

*ali*

Pecus,

boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.

Von den Vnterthanen mag man nuzen suchen, aber  
sie nicht schinden. od podlůfhnickou se můre nuz  
yskátí, ali nikàr cilu odréjti.

*ali*

Pedalis, eines schuch lang. oder breit. en zhéul  
dólgu, ali shiróku.

*ali*

Pentathlus, fechter in 5 arten. en féhtar,  
katéri se fna na pet vísh ali sheg féhtati.

*ali*

Pentaphyllon, fünffingerkraut. tropótez ali  
petpérstnik énu fhéliszhe.



*ali*

Pentacontarchus, oberster über 50. en vigshi  
oblastnýk ali poglavàr zhes pétdefset vojszhákou.

*ali*

Penfum,

penfum alicui Imperare. gewisse arbeit aufgeben. énu délu favkáfati, ali góri dáti.

*ali*

Penfum, 2. ein Tagwerck. en délovník, ali  
délu éniga dnéva.

HIPOLIT: Dict. I , 442

*ali*

Penfum, angelegte gspunst. nalofhenu, ali  
navitu prédistva, inu vse kar h'prédejnu shlí-  
shi. kóker en koshél s'predívam, enu povésmu  
predíva, en kolúreth, kodéla, présliza, vrétenu  
etc. carpere penfa. spinnen. présti.

HIPOLIT: Dict. I , 442

*ali*

Pellitus, der einen belz anhat. s'kóshami ali  
s kárfnam podvléjzhen, v'kóshuh v'karfnà obléj-  
zhen, ogvántan. okoshúshen, ali katéri kóshuh,  
ali sháubo nófsi.

*ali*

Peniculamen, et Peniculamentum, blege, oder  
saum zu Vnderst an kleideren. en vgib, fald,  
ali rob na spúdnim kráju, ali v'kríli tih  
gvántou.



*ali*

Penicillus, et Penicillum, wüsch Tuch, kehrbür-  
ste. ena zújna sa brífsajne, éna métliza sa  
smetájne. Mahlerpencil. málarški pémfel, ali  
pémfelz. weizel in die wunden. en fázels,  
katéri se v ráne vtíka.



*ali*

EXTRA ST

Penetro, hinein tringen, durch tringen. nóter  
ali skus predréjti, presúniti, preshvígniti,  
skus ríniti, smúkniti, preletéjti, skus vdáriti,  
prevdáriti.

ali

Sive. oder. ali, bódisi.

HIPOLIT: Dict. I , 609

*ali*

Pelta, ein runder schilt. en okrógel szhyt,  
ali tárzha.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

*ali*

Penarium, speiskammer. shpířhniza, ali  
spířhna kámbrá: sléherna shrámba řa shpířhe  
inu jédne rizhý.

*ali*

Pello,

pellere aliquem loco, einen von einem ort ver-  
treiben. éníga od éníga kráya, ali mésta pregnáti.

*ali*

Peculium, eigentum an Vieh. Jedes Eigenthumliches guet. lastnina v'fhivíni, ali v'drúgim blági: sléhernu lastnú iméjne inu blagù. bogátstvu v'gotovíni, koker v'denárjih, v'fláti v'srébri.

*ali*

Peculiosus, reich am gelt, oder ligenden güet-  
tern, bógat, premóshen v'denárjih, ali lefhézhim  
iméjnu, blági.



*ali*

Peculator, ein dieb des gemeinen guts. en tat,  
katéri eni gmájni, ali énimu fyrstu kráde.

*ali*

Peculiatus, reich an gelt, oder Vich. bógat  
na denárjih, ali na fhivíni: premóshen, samóshen  
na blágu.

*ali*

Peculiaris,  
peculiarem operam Impendere. sonderlichen  
fleiss anwenden. en susében flifs ali mújo  
naverníti.

*ali*

Pecuarium, Viehhirt. pastýr, ali zhéjdnik.

HIPOLIT: Dict. I , 439

*ali*

Pecuaría, eine sente, oder hauffen Viche.  
ena zhéjda, ali kardélu shivíne.

*ali*

Pecuaría, Viehzucht. Šhivínska réja, snájne  
ali snánstvu, fastópnost šhivíno lipù redýti.

HIPOLIT: Dict. I

, 439



*ali*

Pectusculum, brütlein. pársze, ali pársza.



*ali*

Pectus, Brust. pársa, ali pársi. Caedere  
pectora. an die brust schlagen. na pársa  
klúkati.

*ali*

Pecten, 3. ein hechel. en mikálnik, ali grebèn.

HIPOLIT: Dict. I , 438

*ali*

Pecorarius, Viehherr, Viechhirt. Gospodàr ali  
gospud zhes fhivino: Pastyr, zhéjdnik.

*ali*

Pax, cum/  
dimittere aliquem ~~in~~ pace. einen in friden  
hinlassen. eniga s'mýrom prozh pustíti, ali  
v'mýru prozh posláti.

*ali*

Pellio, kürsner. karfnär, ali kofhúhar.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

*ali*

Pellicio,

pellicere aliquem in fraudem. einen betriegen.  
éniga golufáti, na leđ, ali na sidílu speláti.



ali

Pelliceus, von belz gemacht. kofhúshoven, ali  
kofhúhoven, is kofhúhovine naprávlen.

HIPOLIT: Dict. I, 440



*ali*

Pellex, kebsweib. fráven fhéna, ali fakónskiga  
mofhá lóterza, kúrba.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

*ali*

Pelagus, das meer. múrje, ali morjè.

*ali*

Pelagicus, das im meer lebt. mórski ali kar  
v'mírju řhivý. pelagici piřces. meerfische.  
mórské řibe.

*ali*

Pafsiso, das leiden. tarpléjne, britkúst. ein  
begierd. en fhéla, ali fhélnost

*ali*

Pafser solitarius. steinrötel. en samóten  
grábiz: je éna rámmu lipù pejúzha týza v'vell-  
kústi koker en kufs, ráda na stréjhab ali dí-  
nikih od drúgih tyz odlózhena sedý.

*ali*

Pafser, spaz, sperling. grábiz, ali vrábiz,  
béjla lástoviza.



*ali*

Pafsus, schritt, ein mas von 5 schuchen. en  
stop, stópik, éna stopínia, en korák. ena méra  
od pet shúlinou, ali zhéulou. ein Pass. Pass-  
brief. en pafs, tesnóba te zéjste. en pafsa-  
pòrt, en páfsni lyst.

*ali*

Penfator, waagmeister. vágar, vágaviz, ali  
éden katéri je zhes vago postávlen Item ein  
erweger. en prevágaviz, pretéhtaviz, prevdar-  
jáviz.

*ali*

Penfatio, Vergeltung. polónajne, povérnejne,  
dostávlejne. Item überwegung, überlegung.  
prevágajne, pretéhtajne, prevdárík, ali pre-  
vdárjenie, premishlovájne.

*ali*

Penfabilis,  
penfabile damnum. ein schad, der kan ersetzt  
werden. éna shkóda, katéra se lahkù poverne,  
ali dostávi. dolóshliv.

*ali*

Pennatus, gefedert. perúten, operetnízhen,  
s'pérjem obdàn, ali obrászhen.

*ali*

Fennarium, federrohr, federgehalter. pinòl  
ali perúnik, kir se pérje sa pífsájne hráni.



*ali*

Penitus,  
excreare ex penitis faucibus. starck heraus  
speyen. možná, ali flu od fnotráj vun pluváti.

HIPOLIT: Dict. I , 442

*ali*

Pateo,

late patet eius familia. seine freundschaft  
erstreckt sich weit. negóva prijáfnost, ali  
fhláhta se délezh restégne, reshíri.

*ali*

Patefacio,

patefacere alicui fenestram ad nequitatem.

einem zur bosheit verleiten. é'niga k'hudob-  
nosti napelláti, ali napelováti.

*ali*

Patalis,

Patalis bos. ein ochs mit grossen hörneren.  
en vol is velíkimi rogámi ali rogný.

ali

Fatalis, sich weit ausbreitend. se délezh  
ali shiróku restegneðzh, délezh reshíren,  
reshireðzh.



*ali*

Patagium, ein gulden stuck, das man über andere kleider anlegt. énu oblazhílu ali pláiszh is flátiga stúka, katéru se zhes drúge gvánte obléjzhe.



*ali*

Pactus animorum. woran das herz seinen lust  
hat. éna pásha, ali lébenga tiga sérza.

*ali*

Pastus, weid, nahrung, oder fütterung des  
Viechs. pásha, hrána, ali kárma fa fhivíno.  
Item Gasterey. gostaryá, lébenga.

*ali*

Paftophorium, der Vorhof eines Tempels. Item  
der Eheleuthen schlafkammer. prejdvor, ali lúpa  
éniga témpla ali zérkve. kámra, ali ftudóra,  
kir ti fakónski ludjè spjè.

*ali*

Pastomis, Pferdluppe. Capizàn, ali kóynska  
bérfa.

*ali*

Paftinum, hauen, oder karst, wie die rebleuth  
brauchen. matika, kramp, ali kopázhe:katére ti  
délovizi v'vinógradu núzajo.



*ali*

Pastino, karsten, hacken, hauen. réjfatí,  
obrisívátí. f'matíko kopátí, okopátí, okopá-  
vatí na púli ali v'vinógradu.



ali

Pastinaca, Zame oder wilde rüblein, Pastiney,  
oder Pastinadawurzen. márkviza, ali márkouza:  
je énu fhmáhnú koréjnie. Pastinaca Erratica.  
dívja márkviza.

*ali*

Penetrable, das Innerste. tu cilu fnotarshnje  
ali nar skrivnejshi méjstu.

*ali*

Penes.

penes te stetit. er ist neben die <sup>r</sup> gestanden.  
on je fráven tébe ali póleg tébe stal.

*ali*

Pentecoste, Pfingstfest. Finkushten práfnik,  
ali vinkushti. ta petdeséti dan po velíki nózhi.  
tudi ta péti dejl sléjherne rizhý.

*ali*

Penuarius,

cella penuaria. speiskammer. shpífhna kámra,  
ali shpífhna kleth.

*ali*

Par,

pares cum paribus facillime conraguntur. gleichs  
vnd gleichs gesellet sich gern. enáku f'enákim se  
rádu továrshuje inu sdrúshi, ali íma rádu tovársh-  
tvu.

HIPOLIT: Dict. I , 430



*ali*

Papyrifer, da schilf, oder Papyr wachst. kir  
plátlizi od shkórje, ali popýr sa pifsájne ráste.  
Nilus papyrifer. der mit Papyr bewachsene Nilus.  
ta popýraródní Nilus.

*ali*

Papulo, papulare Corpus. den leib mit hizblät-  
terlein anfüllen. ta fhivòt, ali trúplu is  
dob<sup>e</sup>rrzmý obsúti.

*ali*

Pappus, die wallechten saamen an etlichen krauteren so vom blasen hinfliegen. ábronki, pávóla od drévja, ali félisha, túdi enu séjme éníga félisha kóker éna vólna, katéru se pustý odpíhati. Item grosvatter. dédiz, ali ozhétou ózha.

*ali*

Pappo, seinen Vatter ruffen Pappà. Item essen.  
svjga ozhéta klízati Papà. pápati, spápati, ali  
vkápaj límati. pápikati, jesti kóker otrózi.

*ali*

Pappas, Vatter. ózha, ali ózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 430



*ali*

Partiarius, der etwas vns halbe thut. mitgenos.  
dejléshen, katéri imà per eni réjzhi svoj deil  
ali dobízhik, pajdàsh: dejléshnik, pajdàshnik.

HIPOLIT: Dict. I

, 433



*ali*

Pars,  
descendere in partes. vnterschiedliche rotten  
machen. mnogitére drufhbè, ali kardéla délati.

*ali*

Pars,  
ex altera parte. auf der andern seiten. na  
drúgi stráni, ali pláti.

HIPOLIT: Dict. I

, 433

*ali*

Pars,  
facere partes. Theilen. dilíti, ali dejlíti.

*ali*

Parotis, ohrenbeulen, ohrweizel, ohrmüttel.  
éna búla ali ottàk fa vushésmi, bifgáuka.

*ali*

Paroptefis, das schwizen im bad, oder bey dem  
ofen. puth, ali potéjne v'kopéjli, ali per pézhi.



*ali*

Paronychia, vel paronychium, der wurm, ein böš  
nagelgeschwär an fingern oder Zehen. en zhrev,  
ali fanúhtniza: je éna húda bolezhína, ali ottúk  
fa núhtam v'pérstih na rókah, ali na nógah.



ali

Sen. oder, is seye. ali, ali b'odi.

HIPOLIT: Dict. I, 603

*ali*

Parochus, kostfreyhalter, der die leuthe auf  
einer reiss mit aller nohtdurft versihet. en  
gostováviz, katéri te popótne ludý is vso po-  
tréjbo na éni rájshí preskarbý inu prevídi. en  
fármafter, ali fájmoshter.

*ali*

Faro, raubschiff. bárka na rup perprávlena,  
rafbóynska armaníza, ali galéa fa pajdàsh.

*ali*

Parvulus,

Parvulorum iudicia. der kinder meinung. tih  
májhenih otrókov máninga, ali fastópnost.

ali

Partus,  
diligunt partus suos ferae. die Thier lieben  
Ihre Jungen. te fvierý ali fverjáhine lúbio  
svóje mladízhe.

*ali*

Partus,

bona honeste parta. durch ehrliche mittel erworbenene gütter. skus pošténu faderfhájne sadoblénu ali vkup správlenú blagú.



*ali*

Parturio, in kindsnöhten ligen. otróke rodíti,  
porodíti, h'poródu itý ali pójti, v'otrózhji  
pójstili lefháti.

*ali*

Pafcuus, da man weiden darf. kir se smej  
pásti, ali kar je núznu ti fhivíni h'páshi  
ali h'kérmi.

*ali*

Pafcua, weid, weidung. pásha, alı gmájna fa  
pásho, próstor fa pásho.

*ali*

Pafco, weiden, hirten, Vich hüten. pásti,  
pastýriti, ali pastarízhití, pastyrováti,  
řhivíno pásti, pásho, ali hráno dáti, řhivíti,  
hraníti.

*ali*

Paschalis, österlich. velíkanózhni. paschale  
festum. österliches fest. velíkanózhni práfnik  
ali dan, gud.

*ali*

Pascha, der Übertritt, ostern. prestòp, ali  
prestópik tu je v'prejkstópik. velíka nuzh,  
víšom.



ali

Pafceolus, ein lederner seckel. éna móshnia  
ali en úfsinat fhákelz, ali árphet, tórbiza.

*ali*

Pafsibilis, leidentlich. tarpeòzh, tarpliv,  
kar se premóre tarpéjti, ali prenésti. prenés-  
liv, prenefseózh, tarpéfhen.

*ali*

Parma, fechtschilt. en májhen szhyt, ali  
tárzha fa péjszhe na vójski.

*ali*

Pariturus, der geberen wird. katéri bóde  
rodíl, ali katéra h'poródu pójde.

*ali*

Parippus, Equus parippus. ein handpferd. en  
vodnýk, ali vódní koyn.

*ali*

Parlo,

veritas odium parit. die warcheit macht ver-  
hast. risniza rodý, ali sturý sovráftva: katéri  
risnizo góde, temù lok okáli gláve tepò.



*ali*

Pario,

terra parit fruges. die Erd bringt frucht her-  
für. ta sémła rodý sad, ali sad naprèj pernèfse.

*ali*

Paries,  
paries Intergerinus. scheidwand. lozhlíva  
stéjna, ali syd.

*ali*

Paries,

paries coementitius. wand von vngehauenen stei-  
nen. stejna od gmajn, ali neréjfanih káminou.

HIPOLIT: Dict. I, 432

*ali*

Paries, wand oder maur. stéjna, ofýdje, ali  
fyd.

*ali*

Paricidium, vel Parricidium, Vatter- oder  
Muttermord. ozhéta - ali mátere pobòy, pomòr,  
vbá vbýanie.

HIPOLIT: Dict. I

, 432

*ali*

EXTRA 8

Paricida, vel Parricida, Todschläger des Vaters oder der Mutter, oder eines mitburgers. rafbóynik vbyáviz, ali pobóynik vmoríviz lástniga ozhéta, ali mátere, ali éniga fráven sofséda.

HIPOLIT: Dict. I

, 432



*ali*

Parergum, nebengeschäft. fráven oprávik, ali  
opravýlu

HIPOLIT: Dict. I , 432

*ali*

Parento, der verstorbenen Elteren gedachtnus  
begehen. po mértvih stárishih en spomýn, ali  
léjtnizo obýti, ali derfháti. pógreb pogrébszhino,  
ali sedmýno iméjti.

*ali*

Parenticida, Vatter- oder Muttermörder. pobóy-  
nik, vbijávis svójga ozhéta, ali mátere. aliqui  
vbijálnik svójih stárishih.

*ali*

Parenthesis, einsaz, da man einen ganzen spruch  
in ein rede hinein setzt. en vstávik, kádar se  
enu krátku govorjénie vmej dva snáminia (: :) ali  
sprúti stojézhe lúne postávi. en vstávik eniga  
krátkiga govorjénia, ali pripúvisti.

*vali*

Parentalis,

umbræ parentales. die seelen der Eltern.

dúshe, ali dushíze tih stárishih.



*ali*

Parentalis,  
dies parentales. der Verstorbenen eltern gedächt-  
nustag. spomýn ali léjtnisa po mértvih stárisih.



*ali*

Parentalis, was zur leich gehört. kar k'merlízhu,  
ali h'pogrébu shlíshi.

ali

Parens, Vater oder Mutter. ózha, ali máte<sup>i</sup>.  
pl. parentes. die Eltern. stárisi.

*ali*

Parcus,

parcus opera. der die arbeit sparet. katéri  
mújo, ali délu shpára.

HIPOLIT: Dict. I

, 431

*ali*

Parco,

parcere auribus alicuius. sich hüten etwas  
zusagen, was einer nicht gern hört. se va-  
rováti kaj govoríti, ali réjzhi, kar bi drú-  
gimu nedopádlu.

*ali*

Parcipromus, ein karger filz. en skopováviz,  
skoparítiz, stisneniz. en lákomnik, ali lákomnu  
skop zhlóvik.

*ali*

Parcilloquium, sparsamkeit im reden. shpárov-  
nost v'govorjéníu, mářsa, ali řmářsnost v'be-  
séjđah.



*ali*

Paratragoedio, einen grossen lärmten ob einem schlechten ding machen. en vélik shum ali lármo od éne porédne nizhímerne réjzhi délati.

HIPOLIT: Dict. I , 431

*ali*

Parafata, beystand. en fráven stáviz, perstóp-  
nik, ali prízha, prízhnik.

*ali*

Parafitor, schmarozen. shmarúzati, se perlifo-  
vátí, ali perlifávati, vse potardítí, vsih rezejh  
fa vúlst vólo prov dátí, slejpe píslize inu  
trúnke pobérati, tálerje lífati, oblifávati.

*ali*

Pararius, der einem gelt zu leichen findet,  
oder sucht. katéri énimu denárje na púfsodo  
ýszhe ali nájde.

HIPOLIT: Dict. I

, 430

*ali*

Paraphraſtes, ein ausleger. en iſlagáviz, ali  
en poréden tolmizhar.

*ali*

Paraphrafis, eine weitlauffige erklärung. ena  
dólgu tekózha, ali reshírna reflága, reflagájne,  
islágajne.



*ali*

Parapherna, morgengab. jútrinĭa, en dar katé-  
riga fhénin nevéjsti, ali ona niemu fapíshe, ali  
da.

*ali*

Paralyfis. der Tropf, halber schlag. bórhji  
shlak ali éna sórta bórhjiga shláka: en vpádik  
tih glídov, nafamóshnost tih glídov.

*ali*

Paralogismus, betrügliche schlusred. énu golúf-  
nu govorjénie, ali en fasúkan sklénik tiga govor-  
jénia.

*ali*

Parallelus, gleichweit von Einander. enáku  
délezh, ali enáku dálnu énu ođ drúfiga.

*ali*

Paralipomena, bücher, oder beschreibung der  
vnterlassenen sachen. búkve ali popí'sik tih  
van spuszhénih rizhý.

*ali*

Paragaphus, schriftabsaz. reŕdélík, ali  
reflózhík v'pifsájnu.

HIPOLIT: Dict. I , 430



*ali*

Paradromis, vnbedeckter spaziergang, oder Laube. en nepokrit mushoush, poot ali lúpa fa shpanzírajne, ali sprehajánle.

*ali*

gárjaviz ali gríntaviz. Scabiosen. scabiosa.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 37

*ali*

gábar, ali gabrovina. Spindelbaum. Carpinus.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 37

*ali*

Jeférska Rósha ali Lília. Seeblum. Nymphaea.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 37

*ali*

koynski jánesk ali koromázh. Rosfenchel.  
Hippomarathrum.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Metlika, ali metlikovina morska. S. Jacobs-  
blum. Achavonabat, Jacobaea mar. Artemisia  
mar.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



*ali*

óhraut vide pólski ali divji vóhraut.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Polfamova feel ali jabolku. Balsamkraut.  
Balfamina.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Plávi faviáuník, ali slak. Blau winde. Con-  
volvulus caeruleus.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 39

*ali*

svetiga santjánfha rófhe, ali feel. Sant  
Johanneskraut. Hyperium et Hypericum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 40

*ali*

fóbná feel ali fobniak. Zahnkraut. Dentaria.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 40

*ali*

Vodni Romanez, ali vódni janesh. wasserfenchel.  
Achillium millefol. aquat.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 41



*ali*

zhéjshnía ali zhejshniovu drivà. Kirschenbaum.

Op.: Latinskega imena ni.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Accetabulum. Napelkraut. pópzhek, ali pópka  
séliszhe.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Achillium. wasserfenchel, wassergarbenkraut.  
vódni Jánesh, ali Románez.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Achimilla ftellaria. Sinnau. Lévova nóga  
ali tàza.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Adiantum. Venushaar, frauenhaar. divja  
rúhtiza, shénske dláke ali lafsé

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 1

*ali*

Aegylops. habertwalch, Gauchhaber, Taubhaber.  
nórski, ali dívji ovus.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

, 1



*ali*

Agrimonia. Odermenig. stèrzhik, ali sdrávje  
tiga frita.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Alchimilla. Sinnau, auch löuenfus. Lévova  
táza, ali nóga.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

ali

Althaea. Eibisch. Lithýa ali ~~béjli~~ ~~olis~~.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Ambuleja. hindlauff, oder wegwart. Régrat,  
ali Cichória.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 1

*ali*

Apium. Eppich. Epih, ali peterphil.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 2

*ali*

Arifarum. klein Aron. máli kázhnik, ali  
kázhji korén.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 2



*ali*

Afcyrum. hartheu. sant Jánsha, ali térda  
tráva.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus,

arborum etc. , 2

*ali*

Asclepias. Schwalbenwurz. Lástovizhna  
koreníka, ali korén.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Asparagus. Zahm, wild, oder wasser Spargen.  
vérní, dívji, ali vódní řhpárgel.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 2

*ali*

Avena, Avena nuda. habern, Nacketer habern.  
ovus, nag, ali gol ovus.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Auricula muris. Blau Mausöhrlein. plávu  
míshje uhú ali ufhésze.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3

*ali*

Baccae Juniperi. wachholder, oder krametbeer.  
brínje, ali brínove Jágode, sárnje.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3



*ali*

Barbula Hirci. kleiner Morgenstern. mála  
daníza, ali koslóva bráda, ali bradíza.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Berberis. Saurdorn, Erbselstaude. zhefhminje,  
ali zhefhminovina.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

*ali*

Biftoria. gros vnd klein Naterwurz. véliki,  
inu máli káshnik, ali kazhji korén.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Brafsica Capitata, crispa, Florida. Köhl,  
Cappeskraut, kraus köhlkraut, Blumenköhl.  
Vóhraut, glavátnu séle, kríshpan vóhraut,  
zvitész ali róshni vóhraut.

HIPOLIT. Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Bryonia, Zaunruebe, hundekürbs, oder Scheis-  
wurz. saplótna réjpa, páfsja ali dívja búzha.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



*ali*

Bulbocastanum. Erdcastanien oder Saucastanien. sémlje ali rvínski kóftain, vóuzhiz.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 3



*ali*

Calamus aromaticus. Wurzried, oder wolriechen-  
der Calmus. mezhízhje, ali lipà difhézhi Uál-  
mush, ali Cálmushou korén.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

*ali*

Callithrix et Callitrichon, schwarz, oder  
Roth Steinbrech. zhèrn ali ardézh kamna-  
lómnik, ali skálna Jágoda.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Cannabina alba. weis hanffkraut. bėjla  
konópla, ali konópna sel.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

*ali*

Cardamine. Gauchblum, oder wiesenkräussich.  
snoshétni kresh, ali bobóvník.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

4

*ali*

Carduus sphoerocephalus. Spherdistel. Óbel  
ali okrógel ofsat, sezér lipú dífhèzh bejl inu  
ardèzh pishomknof.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.



*ali*

Carlina Caulescens. weisse Eberwurz, mit Sten-  
geln. béjli kúshnik, ali kampáva s'rezlámi.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

4



*rali*

Carlina fyl. klein wild Carlina. mali divji  
kúshnik, ali kampáva.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Carpinus. Spindelbaum, oder hagenbuch. gábèr,  
gábrovina, ali bėjla Búkua

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Carpinus. Spindelbaum, oder hagenbuch. gáber,  
gábrovina, ali bėjla Búkua

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Carum. wiesenkümmel, Mattkümmel. trávníški,  
ali snoshétni kúmen, ali kímel.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

*ali*

Caryophyllata. Benediktenkraut. svétiga  
Bedénica ali Benedicta séliszhe, imà eno  
lipú dífhézhó koreníno kokèr tí nágelni.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4

*ali*

Cassia Fistula. Cassien Röhren. Cássia, ali  
rórki od Cássie.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4



*ali*

Caucalis. klettenkörffel, oder klettenpeter-  
lein. divja krefúliza, ali divji épih peterphil.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

4

*ali*

Cauda muris. Mausschwanzlein. mifhji rep,  
ali répik.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Cedrus. Cederbaum. Céder, ali cédrovu drivú.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Cepa alba et rubra. weis vnd Roth Zwiebel.  
bejl inu ardézh zhébul, ali shbul.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Cerafia aquea, nigra, racemosa. wasserker-  
schen, schwarz kerschen. Roth Vogelkerschen.  
vódne zhéshnie, zherníze, ali ardézhe týzhje  
zhéshnie.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5



*ali*

Cerrus pliný. fremb Eichbaum. zer ali cer,  
énu shelodaródnú drivú.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.



*ali*

Cereus peruvianus. Gestirnt Rohr von Peru.  
svéjsdnaft rohr, ali zeu s'pervánskiga kralé-  
ftva, niegov sad je lejp, ardézh, shmáhèn inu  
fürman kokèr Fige.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Cerafia aut cerasa acida, pliniana, Hispanica.  
Amarellen, Bund, oder Pelzkerschen, Spanische  
kerschen. Amerlini, zėjplenze, ali šhpánske  
zhéřhnje ali vířhnje.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Chamoeleon albus, niger, Hispanicus. weis,  
schwarz <sup>a</sup> und Spanisch Eberwurz. béjli, zhérni,  
inu špánski kúšnik, ali Campáva.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 5

*ali*

Chamoepykos. Waldbuch<sup>s</sup>baum. divji ali  
bórfhtni púfhpan.

HIPOLIT. Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 5

*ali*

Chamoefyce. kriechende kleine hundsmilch.  
máli páfsji mlejzhik, ali páfsje mléjku  
s'gjélim zvéjtyam.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



*ali*

Chelidonium majus. Schellwurz, Schellkraut.  
ta ruméni ali ardézhí mléjzhik.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

6



*ali*

Cichorium. wegwart. Rádizh, ali cichória.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 6

*ali*

Cichorium fativ. alb. Lut. spinof. Zahne, weis,  
gelb, vnd Stachlechte wegwart. plau vértni, bejl,  
gjel, inu bodèzh Rádizh, ali cichória.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Cicutaria. Foetida et Palustris. <sup>t</sup> Sinckend vnd  
wasserschierling. smardésha inu vódna trobelíka,  
ali mífija sèl, smardý po mífijeku.

HIPOLIT, Dict:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

Cinnamomum. Zimmetrinden. zimet, ali zimetova  
fhkórja.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

ali

Ciftus. Gros vnd klein Cistenröslein. pársja  
Rósha, ali gártrosha.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

6

*ali*

Citrus. Citronenbaum. Citróna, ali citrónovu  
drévze.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 6



*ali*

Clematis peregrina caerulea et pupurea. frembd  
blau vnd Roth waldräben. pláva inu ardézha fra-  
botína, ali bórchtñi flak inu saviáunik.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

*ali*

Coccus tinctoria. Scharlachbeer oder Carmesin-  
beer. fškarlátove, ali Carmeshínske jágode,  
s'katérime fe fškerlát fárba.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 6

*ali*

Colutea. Senet= oder Linsenbaum, etliche  
nennens welische, oder schaaflinsen. Láfhka  
ali óvzhja lézha.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

6

*ali*

Convolvulus caeruleus. Blau winde. ta plávi  
flak, ali saviáunik.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 7

*ali*

Coriandrum. Coriander. Coriánder, ali Colénder,  
ena (mardézhha sel, inu lipú difhézhe fėjme.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 7

*ali*

Corion. ein Art von S. Johanneskraut, oder  
harter Taubenkropf. ena fórtá sant Jánska  
séliszhe, ali ta térdi svétiga pétra kluzh.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 7



*ali*

Cornus, mas et Foem. Cornelbaum. drejn ali  
dren, drénovu drévze, imá zhérnuardézh sdrav  
fad.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 7

*ali*

Corona Imperialis. königskron, ein blum.  
cefsár [f]ka, ali kraléva Cróna, ena léjpa  
Rósha.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

*ali*

<sup>o</sup>  
Cornopus. krähenfus, oder hirschengestemm.  
vráne nóga, ali Jeldnov rug. séliszhe sa  
meszkolánzo.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 7

*ali*

Cotula. Rindsaug, oder wilde Chamillen. govéd-  
nu okí, ali divja kamílliza. Sihe Bupthalmum.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 7

*ali*

Cotyledon. Nabelkraut. pópzhiz, ali pópzhik.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 7

*ali*

Cracca major, et minor. Gros vnd klein wild-  
wicken. véliki inu máli divji gráhor ali  
gráfhiza.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. • 7